



  **TABOURET DE DOUCHE BORA**  
*Notice d'utilisation*  
DISPOSITIF MEDICAL

 **BORA SHOWER STOOL**  
*Instructions manual*  
MEDICAL DEVICE

 **TABURETE DE DUCHA BORA**  
*Manual de instrucciones*  
DISPOSITIVO MEDICO

  **BORA SGABELLO DOCCIA**  
*Manuale di istruzioni*  
DISPOSITIVO MEDICO

REF. 812267.B – 812267.G



*Scan this QR code to access the manual in multiple languages:*



**SYMBOLE FIGURANT SUR L'ÉTIQUETTE OU DANS LA NOTICE D'UTILISATION**  
**SYMBOL APPEARING ON THE LABEL OR IN THE INSTRUCTION MANUAL**  
**SIMBOLO EN LA ETIQUETA O EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES**  
**SIMBOLI CHE APPAIONO SULL'ETICHETTA O NEL MANUALE DI ISTRUZIONI**

|                                                                                     |                                                                                                                                   |                                                                                   |                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Adresse du fabricant<br><i>Manufacturer's address</i><br><i>Dirección del fabricante</i><br><i>Indirizzo del produttore</i>       |  | Invitation à lire le manuel d'utilisation<br><i>Invitation to read user manual</i><br><i>Invitación a leer el manual de usuario</i><br><i>Invito a leggere il manuale dell'utente</i> |
|    | Date de fabrication<br><i>Date of production</i><br><i>Fecha de fabricación</i><br><i>Data di produzione</i>                      |  | Respecter les consignes de sécurité<br><i>Follow the safety instructions</i><br><i>Respetar las instrucciones de seguridad</i><br><i>Seguire le istruzioni di sicurezza</i>           |
|    | Numéro de lot<br><i>Batch number</i><br><i>Número de lote</i><br><i>Numero di lotto</i>                                           |  | Conformité CE<br><i>CE conformity</i><br><i>Conformidad CE</i><br><i>Conformità CE</i>                                                                                                |
|    | Référence du produit<br><i>Product reference</i><br><i>Referencia del producto</i><br><i>Riferimento del prodotto</i>             |  | Dispositif médical<br><i>Medical Device</i><br><i>Dispositivo médico</i><br><i>Dispositivo Medico</i>                                                                                 |
|  | Poids maximum de l'utilisateur<br><i>Maximum user weight</i><br><i>Peso maximo del usuario</i><br><i>Peso massimo dell'utente</i> |                                                                                   |                                                                                                                                                                                       |

## IMPORTANT

Lire attentivement la notice avant toute utilisation de ce produit et la conserver en cas de besoin.

Utilisateur : si vous êtes dans l'incapacité de lire ou de comprendre les avertissements, précautions ou instructions, veuillez contacter votre professionnel de santé ou distributeur avant d'utiliser ce produit sous peine de risques et de dommages.

Consulter votre médecin ou spécialiste de santé avant d'utiliser un dispositif d'aide technique. Il vous conseillera et informera sur l'utilisation la plus appropriée à votre cas.

Distributeur : cette notice doit être remise aux utilisateurs de ce produit.

## DESTINATION DU PRODUIT

Le tabouret de douche Bora est un dispositif médical. C'est une aide technique à la toilette qui s'adresse aux personnes âgées, à mobilité réduite, handicapées, blessées ou qui peuvent perdre facilement l'équilibre.

## DESCRIPTION DU PRODUIT



## PRECAUTIONS D'EMPLOI



Le non-respect des précautions d'emploi peut entraîner des risques de blessures graves.

- Ne jamais dépasser le poids maximum supporté de 100 kg.
- Assurez-vous que tous les composants sont sécurisés avant utilisation.
- Assurez-vous que le produit soit en bon état de fonctionnement.
- Contrôlez visuellement le produit.
- Avant chaque utilisation du produit, l'état de l'assise doit être vérifié.
- Vérifiez la stabilité du tabouret avant utilisation.
- Utilisez uniquement sur un sol plat.
- Ne vous penchez jamais lorsque vous êtes sur le produit.
- En cas de pièces abimées, cassées, usées ou manquantes, contactez le revendeur.

## ASSEMBLAGE & UTILISATION

- Déballer soigneusement et examinez le produit pour vous assurer qu'il est complet.
- Avant l'utilisation, vérifiez tout signe de dommages, par exemple la soudure fissurée, l'écaillé de peinture, l'assise fissurée ou endommagée ou les tubes pliés. Si vous repérez l'un de ces problèmes, veuillez-nous contacter et vous abstenir d'utiliser le produit.
- Installer et fixer les tubes en aluminium avec les 5 molettes fournies.
- Monter les 4 pieds et régler le tabouret à la hauteur voulue.
- Toutes les fixations doivent être correctement serrées et régulièrement vérifiées.

- Assurez-vous que les doigts de verrouillage des rallonges de pied soient correctement enclenchés.

## ENTRETIEN - MAINTENANCE



L'absence d'entretien et de maintenance de votre produit peut entraîner des risques de blessures graves.

- Nettoyer régulièrement le produit avec un chiffon humide et un désinfectant. Ne pas utiliser de produit abrasif, de détergent ou de produits solvants.
- Sécher avec un chiffon doux propre et sec.
- Le tabouret doit être révisée chaque année complètement
- Il est recommandé d'effectuer un entretien du produit au moins une fois par an. Si le produit est soumis à une utilisation intensive et/ou à une utilisation dans un environnement multi-utilisateurs, nous recommandons de le faire réviser plus fréquemment.
- En cas de dysfonctionnement, ne pas réparer le produit soi-même. Consulter un revendeur agréé.
- **Liste de contrôle :**

Afin de maintenir le produit en bon état, vérifiez avant chaque utilisation, et vérifiez régulièrement comme suit :

| Type de contrôle                 | Méthode                 | Fréquence                |
|----------------------------------|-------------------------|--------------------------|
| Contrôle de l'assise             | Réglage/Contrôle visuel | Avant chaque utilisation |
| Contrôles des fixations          | Réglage                 | 1 fois/mois              |
| Contrôle des pieds en caoutchouc | Réglage/Contrôle visuel | 1 fois/mois              |

## CHANGEMENT DE PROPRIETAIRE

Le produit peut être réutilisé. Il doit d'abord être nettoyé et désinfecté en respectant les consignes d'hygiène. Lors du transfert du produit, pensez à remettre tous les documents techniques nécessaires au nouvel utilisateur. Au préalable, le produit devra être inspecté par un spécialiste autorisé.

## RECYCLAGE

Lorsque le produit sera devenu inutilisable et que vous devrez le jeter : veuillez contacter votre revendeur spécialisé. Si vous souhaitez effectuer le recyclage par vous-même, demandez à la société locale de gestion des déchets pour les directives d'élimination.

## STOCKAGE



Le non-respect des conditions de stockage peut entraîner une détérioration du produit et donc des risques de blessures graves

- Ne pas stocker votre produit pendant une période prolongée près d'une source de chaleur ou au soleil (ex : derrière une fenêtre ou près d'un radiateur) ou près d'une source de froid.
- Conserver à l'écart de toute flamme et source d'étincelle.
- Respecter les conditions pour ranger et stocker votre produit.
- Dans un endroit sec et tempéré
- Protéger votre produit par un emballage de la poussière, de la corrosion (ex : éléments abrasifs, sable, eau de mer, air salin).
- Stockez toutes les pièces retirées ensemble, au même endroit (ou repérez-les si nécessaire) pour éviter de les mélanger avec d'autres produits lors du remontage.
- Tous les composants doivent être stockés sans la moindre charge (ne pas déposer d'objets trop lourds sur les éléments

du produit ne rien coincer...).

## DUREE D'UTILISATION

La durée de vie prévue de ce produit est de 5 ans en conditions d'utilisation, de sécurité et d'entretien normales pour un utilisateur. Au-delà de cette période, le produit peut être utilisé aussi longtemps tant qu'il est toujours en bon état.

Si le produit est utilisé dans un environnement à utilisateurs multiples (maison de retraite ou hôpital), la durée de vie peut être réduite.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

|                        |                                                       |
|------------------------|-------------------------------------------------------|
| Encombrement au sol    | Largeur 43 cm x Profondeur 44/49,5 cm                 |
| Dimensions assise      | Largeur 48,5 cm x Profondeur 33 cm x Hauteur 35/53 cm |
| Poids                  | 1,8 kg                                                |
| Poids maximum autorisé | 100 kg                                                |

## GARANTIE

Ce produit est garanti deux ans à partir de la date d'achat par l'utilisateur. IDENTITÉS fournira des pièces de rechange pour toute pièce qui a cassé en raison d'un défaut de fabrication, de conception ou de matériau. Contactez le distributeur chez qui vous avez acheté le produit au cas où vous auriez besoin de faire une réclamation. Les défaillances résultant de dommages accidentels, d'une mauvaise utilisation, de modifications ou d'une usure ne sont pas couvertes par cette garantie. Contactez le revendeur chez qui vous avez acheté le produit pour appliquer la garantie.



### IMPORTANT

Read the instructions carefully before using this product and keep them if necessary.

User: If you are unable to read or understand any warnings, precautions or instructions, please contact your health care professional or distributor before using this product or risk and damage may result.

Consult your physician or health care professional before using any assistive device. He/she will advise and inform you on the most appropriate use in your case.

Distributor: this instruction manual must be given to the users of this product.

### PRODUCT DESTINATION

The Bora shower stool is a medical device. It is a technical toilet aid for elderly, people with reduced mobility, disabled, injured or who lose their balance easily.

### PRODUCT DESCRIPTION



### SAFETY PRECAUTIONS



Failure to follow the safety precautions may result in the risk of serious injury.

- Don't exceed the maximum supported weight of 100 kg
- Ensure that all components are secured before use.
- Ensure that the product is in good working order.
- Visually check the product.
- Before each use of the product, the condition of the seat should be checked.
- Check the stability of the stool before use.
- Use only on level ground.
- Never bend over when using the product.
- In case of damaged, broken, worn or missing parts, contact the dealer.

### MOUNTING & USE

- Carefully unpack and examine the product to ensure that it is complete.
- Before use, check for any signs of damage, such as cracked welding, peeling paint, cracked or damaged seat or bent tube. If you notice any of these problems, please contact us and refrain from using the product.
- Install and secure the aluminum tubes using the 5 provided knobs.
- Mount the 4 legs and adjust the stool to the required height.

- All fasteners must be properly tightened and checked regularly.
- Ensure that the locking fingers on the leg extensions are correctly engaged.

## CARE AND MAINTENANCE



Failure to care for and maintain your product may result in the risk of serious injury.

- Clean the product regularly with a damp cloth and disinfectant. Do not use abrasive products, detergents or solvents.
- Dry with a clean, soft, dry cloth.
- The stool should be serviced every year completely.
- It is recommended to service the product at least once a year. If the product is subject to heavy use and/or use in a multi-user environment, we recommend that it be serviced more frequently.
- In case of malfunction, do not repair the product yourself. Consult an authorised dealer.

### Checklist :

To keep the product in good condition, check before each use, and check regularly as follows:

| Type of control          | Method                    | Frequency       | CHANGE<br>OF |
|--------------------------|---------------------------|-----------------|--------------|
| Seat control             | Adjustment/Visual Control | Before each use |              |
| Checking the fasteners   | Adjustment                | Once a month    |              |
| Checking the rubber feet | Adjustment/Visual Control | Once a month    |              |

## OWNERSHIP

The product can be reused. It must first be cleaned and disinfected in accordance with hygiene instructions. When transferring your product, remember to hand over all the necessary technical documents to the new user. Beforehand, the product must be inspected by an authorized specialist.

## RECYCLING

When the product has become unusable and you have to throw it away: please contact your specialist dealer. If you wish to carry out recycling for yourself, ask your local waste management company for disposal guidelines.

## STORAGE



Failure to observe the storage conditions can lead to deterioration of the product and thus to the risk of serious injury.

- Do not store your product for an extended period of time near a heat source or in the sun (e.g. behind a window or near a radiator) or near a cold source.
- Keep away from all flames and sources of sparks.
- Respect the conditions for storing your product : in a dry and temperate place
- Protect your product from dust, corrosion (e.g. abrasive elements, sand, sea water, salty air).
- Store all removed parts together in the same place (or locate them if necessary) to avoid mixing them with other products when reassembling.
- All components must be stored without any load (do not place any objects that are too heavy on the product elements, do not jam anything...).

## PERIOD OF USE

The life expectancy of this product is 5 years under normal use, safety and maintenance conditions for a user. Beyond this period, the product can be used for as long as it is still in good condition.

If the device is used in a multi user environment (such as a nursing home or hospital) then service life may be reduced.

## FEATURES TECHNICAL

|                         |                                               |
|-------------------------|-----------------------------------------------|
| Floor space requirement | Width 43 cm x Depth 44/49,5 cm                |
| Seat Dimensions         | Width 48.5 cm x Depth 33 cm x Height 35/53 cm |
| Weight                  | 1.8 kg                                        |
| Maximum user weight     | 100 kg                                        |

## GUARANTEE

This product is guaranteed for two years from the date of purchase by the user. IDENTITIES will provide replacement parts for any part that has broken due to a manufacturing, design or manufacturing deficiencies. Contact the distributor from whom you purchased the product in case you need to make a claim. Failures resulting from accidental damage, misuse, alteration, or wear and tear are not covered by this warranty. Contact the dealer from whom you purchased the product to apply the warranty.



### IMPORTANTE

Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar este producto y consérvelas para futuras consultas.

Usuario: Si no puede leer o comprender alguna de las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con su profesional de la salud o con su distribuidor antes de utilizar este producto, ya que puede provocar riesgos y daños.

Consulte a su médico o profesional de la salud antes de utilizar cualquier dispositivo de ayuda. Él o ella le aconsejará e informará sobre el uso más adecuado para usted.

Distribuidor: Estas instrucciones deben ser entregadas a los usuarios de este producto.

### INDICACIONES DEL PRODUCTO

El taburete de ducha Bora es un dispositivo médico. Es una ayuda técnica para el aseo de personas mayores, con movilidad reducida, discapacitadas, lesionadas o que pueden perder fácilmente el equilibrio.

### DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



### PRECAUCIONES DE USO



El incumplimiento de las precauciones de seguridad puede provocar lesiones graves.

- No supere el peso máximo soportado de 100 kg.
- Asegúrese de que todos los componentes estén bien fijados antes de utilizar el producto.
- Asegúrese de que el producto funciona correctamente.
- Compruebe visualmente el producto.
- Antes de cada uso del producto, debe comprobarse el estado del asiento.
- Compruebe la estabilidad del taburete antes de utilizarlo.
- Utilícelo sólo en terreno llano.
- No se agache nunca cuando utilice el producto.
- En caso de piezas dañadas, rotas, desgastadas o que falten, póngase en contacto con el distribuidor.

### MONTAJE Y USO

- Desembale y examine cuidadosamente el producto para asegurarse de que está completo.
- Antes de usarlo, compruebe si hay algún signo de daño, como soldaduras agrietadas, pintura descascarillada, asiento agrietado o dañado o tubo doblado.
- Si observa alguno de estos problemas, póngase en contacto con nosotros y absténgase de utilizar el producto.
- Instalar y fijar los tubos de aluminio con las 5 manetas suministradas.
- Monte las 4 patas y ajuste el taburete a la altura deseada.

- Todos los fijaciones deben apretarse correctamente y comprobarse con regularidad.
- Asegúrese de que los dedos de bloqueo de las extensiones de las patas estén correctamente encajados.

## MANTENIMIENTO



Si no se realiza el servicio y el mantenimiento adecuados de su producto, pueden producirse lesiones graves.

- Limpie el producto con regularidad con un paño húmedo y desinfectante. No utilizar productos abrasivos, detergentes o disolventes.
- Secar con un paño suave, limpio y seco.
- La silla debe ser revisada completamente cada año, con una lubricación obligatoria.
- Se recomienda realizar el mantenimiento del producto al menos una vez al año. Si el producto se somete a un uso intensivo y/o se utiliza en un entorno multiusuario, recomendamos que se revise con más frecuencia.
- En caso de mal funcionamiento, no repare el producto usted mismo. Consulte a un distribuidor autorizado.

## CAMBIO DE PROPIETARIO

El producto puede reutilizarse. Primero debe limpiarse y desinfectarse de acuerdo con las normas de higiene. Al transferir el producto, recuerde entregar toda la documentación técnica necesaria al nuevo usuario. El producto debe ser inspeccionado previamente por un especialista autorizado.

## RECICLAJE

Cuando el producto quede inservible y tenga que desecharlo: póngase en contacto con su distribuidor especializado. Si desea reciclar el producto usted mismo, pregunte a su empresa local de gestión de residuos por las directrices de eliminación.

## ALMACENAMIENTO



El incumplimiento de las condiciones de almacenamiento puede provocar el deterioro del producto y, por tanto, un riesgo de lesiones graves

- No almacene el producto durante un período prolongado cerca de una fuente de calor o de la luz solar directa (por ejemplo, detrás de una ventana o cerca de un radiador) o cerca de una fuente de frío.
- Manténgase alejado de llamas y cualquier fuente de chispas.
- Respete las condiciones de almacenamiento de su producto.
- En un lugar seco y templado
- Proteja su producto con un embalaje contra el polvo, la corrosión (por ejemplo, elementos abrasivos, arena, agua de mar, aire salado).
- Guarde todas las piezas retiradas juntas en un mismo lugar (o márkelas si es necesario) para evitar que se mezclen con otros productos durante el montaje.
- Todos los componentes deben almacenarse sin ninguna carga (no colocar objetos pesados sobre los elementos del producto, no atascar nada...).

- Lista de control :

Para mantener el producto en buen estado, compruébelo antes de cada uso y periódicamente como se indica a continuación:

| Tipo de control                   | Método                | Frecuencia        |
|-----------------------------------|-----------------------|-------------------|
| Control del asiento               | Ajuste/Control visual | Antes de cada uso |
| Comprobación de las fijaciones    | Ajuste                | Cada mes          |
| Comprobación de las patas de goma | Ajuste/Control visual | Cada mes          |

## VIDA UTIL

La vida útil prevista de este producto es de 5 años en condiciones normales de uso, seguridad y mantenimiento. Después de este periodo, el producto puede utilizarse mientras esté en buenas condiciones.

Si el producto se utiliza en un entorno multiusuario (por ejemplo, una residencia de ancianos o un hospital), la vida útil puede verse reducida.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

|                     |                                                       |
|---------------------|-------------------------------------------------------|
| Espacio necesario   | Anchura 43 cm x Profundidad 44/49,5 cm                |
| Seat Dimensions     | Anchura 48,5 cm x Profundidad 33 cm x Altura 35/53 cm |
| Weight              | 1,8 kg                                                |
| Maximum user weight | 100 kg                                                |

## GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de compra por parte del usuario. IDENTITÉS proporcionará piezas de repuesto para cualquier pieza que se haya roto debido a un defecto de fabricación, diseño o material. Póngase en contacto con el distribuidor al que compró el producto en caso de que tenga que hacer una reclamación. Los fallos derivados de daños accidentales, mal uso, alteración o desgaste no están cubiertos por esta garantía. Póngase en contacto con el distribuidor al que compró el producto para hacer valer la garantía.

## IMPORTANTE

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare questo prodotto e conservarle se necessario.

Utente: Se non si è in grado di leggere o comprendere qualsiasi avvertenza, precauzione o istruzione, si prega di contattare il proprio professionista sanitario o distributore prima di utilizzare questo prodotto, altrimenti potrebbero verificarsi rischi e danni. Consultare il proprio medico o professionista sanitario prima di utilizzare qualsiasi dispositivo assistivo. Egli/ella vi consiglierà e informerà sulla modalità d'uso più appropriata nel vostro caso.

Distributore: questo manuale di istruzioni deve essere fornito agli utenti di questo prodotto.

## DESTINAZIONE DEL PRODOTTO

Lo sgabello per doccia Bora è un dispositivo medico. Si tratta di un ausilio tecnico per il bagno destinato a anziani, persone con mobilità ridotta, disabili, feriti o che perdono facilmente l'equilibrio.

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



## MISURE DI SICUREZZA



Il mancato rispetto delle misure di sicurezza può comportare il rischio di gravi lesioni.

- Non superare il peso massimo supportato di 100 kg.
- Assicurarsi che tutti i componenti siano fissati prima dell'uso.
- Verificare che il prodotto sia in buone condizioni di funzionamento.
- Effettuare una verifica visiva del prodotto.
- Prima di ogni utilizzo del prodotto, verificare le condizioni del sedile.
- Verificare la stabilità dello sgabello prima dell'uso.
- Utilizzare solo su superfici livellate.
- Non piegarsi mai durante l'utilizzo del prodotto.
- In caso di parti danneggiate, rotte, consumate o mancanti, contattare il rivenditore.

## MONTAGGIO E UTILIZZO

- Scompattare con attenzione ed esaminare il prodotto per assicurarsi che sia completo.
- Prima dell'uso, verificare la presenza di segni di danneggiamento, come saldature screpolate, vernice che si stacca, sedile screpolato o danneggiato o tubo piegato. In caso di problemi, contattare l'assistenza e astenersi dall'usare il prodotto.

- Installare e fissare i tubi in alluminio con le manopole fornite (compresi 4 pomelli grigi corti e 1 pomello blu lungo per unire i tubi).
- Montare le 4 gambe e regolare lo sgabello all'altezza desiderata.
- Tutti i fissaggi devono essere adeguatamente serrati e controllati regolarmente.
- Assicurarsi che le dita di bloccaggio delle prolunghie delle gambe siano correttamente inserite.

## CURA E MANUTENZION



La mancata cura e manutenzione del prodotto può comportare il rischio di gravi lesioni.

- Pulire regolarmente il prodotto con un panno umido e disinfettante. Non utilizzare prodotti abrasivi, detergenti o solventi.
- Asciugare con un panno pulito, morbido e asciutto.
- Lo sgabello dovrebbe essere sottoposto a manutenzione completa ogni anno.
- Si consiglia di effettuare la manutenzione del prodotto almeno una volta all'anno. Se il prodotto è soggetto a un uso intensivo e/o viene utilizzato in un ambiente con più utenti, si consiglia di effettuare la manutenzione più frequentemente.
- In caso di guasto, non tentare di riparare il prodotto da soli. Consultare un rivenditore autorizzato.
- Lista di controllo:

Per mantenere il prodotto in buone condizioni, verificare prima di ogni utilizzo e regolarmente come segue:

| Tipo di controllo             | Metodo                       | Frequenza              |
|-------------------------------|------------------------------|------------------------|
| Controllo del sedile          | Regolazione/Controllo visivo | Prima di ogni utilizzo |
| Verifica dei fissaggi         | Regolazione                  | Una volta al mese      |
| Verifica dei piedini in gomma | Regolazione/Controllo visivo | Una volta al mese      |

## CAMBIO DI PROPRIETÀ

Il prodotto può essere riutilizzato. Deve essere prima pulito e disinfettato in conformità alle istruzioni igieniche. Quando trasferisci il tuo prodotto, ricordati di consegnare al nuovo utente tutti i documenti tecnici necessari. Prima di tutto, il prodotto deve essere ispezionato da uno specialista autorizzato.

## RICICLAGGIO

Quando il prodotto diventa inutilizzabile e devi buttarlo via: contatta il tuo rivenditore specializzato. Se desideri effettuare il riciclaggio da solo, chiedi al tuo servizio di gestione dei rifiuti locale le linee guida per lo smaltimento.

## STOCCAGGIO



La mancata osservanza delle condizioni di stoccaggio può portare al deterioramento del prodotto e quindi al rischio di gravi lesioni.

- Non conservare il prodotto per lunghi periodi vicino a una fonte di calore o al sole (ad esempio, dietro una finestra o vicino a un termosifone) o vicino a una fonte di freddo.
- Tenere lontano da fiamme e fonti di scintille.
- Rispettare le condizioni di conservazione del prodotto: in un luogo asciutto e temperato.
- Proteggere il prodotto dalla polvere, dalla corrosione (ad esempio, elementi abrasivi, sabbia, acqua di mare, aria salmastra).
- Conservare tutte le parti rimosse insieme nello stesso luogo (o segnarle se necessario) per evitare di mescolarle con altri prodotti durante il rimontaggio.
- Tutti i componenti devono essere conservati senza alcun carico (non collocare oggetti troppo pesanti sugli elementi del prodotto, non intrappolare nulla...).

## PERIODO D'USO

La durata prevista di questo prodotto è di 5 anni in condizioni di utilizzo, sicurezza e manutenzione normali per un utente. Oltre questo periodo, il prodotto può essere utilizzato finché è ancora in buone condizioni.

Se il dispositivo viene utilizzato in un ambiente multiutente (come una casa di cura o un ospedale), la durata utile può essere ridotta.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

|                             |                                                         |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------|
| Requisiti di spazio a terra | Larghezza 43 cm x Profondità 44/49,5 cm                 |
| Dimensioni del sedile       | Larghezza 48,5 cm x Profondità 33 cm x Altezza 35/53 cm |
| Peso                        | 1.8 kg                                                  |
| Peso massimo dell'utente    | 100 kg                                                  |

## GARANZIA

Questo prodotto è garantito per due anni dalla data di acquisto da parte dell'utente. IDENTITIES fornirà pezzi di ricambio per qualsiasi parte che si sia rotta a causa di difetti di fabbricazione, progettazione o produzione. Contattare il distributore presso il quale è stato acquistato il prodotto nel caso in cui si debba presentare una richiesta di garanzia. Questa garanzia non copre i guasti causati da danni accidentali, uso improprio, modifiche o normale usura e consumo. Contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto per richiedere la garanzia.



Identités – ZA Pole 49  
Bd de la Chanterie  
49124 Saint Barthélemy d'Anjou



Poids maximum autorisé  
Maximum weight authorized  
Peso máximo permitido  
Peso massimo dell'utente  
100 kg





**BANCO DE DUCHE BORA**  
*Manual de instruções - DISPOSITIVO MÉDICO*



**DUSCHHOCKER BORA**  
*Gebrauchsanweisung - MEDIZINPRODUKT*



**DOUCHEKRUUK BORA**  
*Gebruiksaanwijzing - MEDISCH HULPMIDDEL*



**ΣΚΑΜΠΟ ΝΤΟΥΣ ΒΟΡΑ**  
*Οδηγίες χρήσης - ΙΑΤΡΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ*



**TABORET PRYSZNICOWY BORA**  
*Instrukcja użytkowania - WYRÓB MEDYCZNY*



**REF. 812267.B – 812267.G**



**SÍMBOLOS PRESENTES NO RÓTULO OU NO MANUAL DE INSTRUÇÕES**  
**SYMBOLE AUF DEM ETIKETT ODER IN DER GEBRAUCHSANWEISUNG**  
**SYMBOLEN OP HET ETIKET OF IN DE GEBRUIKSAANWIJZING**  
**ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΕΜΦΑΝΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΤΙΚΕΤΑ Ή ΣΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**  
**SYMBOLE ZNAJDUJĄCE SIĘ NA ETYKIECIE LUB W INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA**

|                                                                                     |                                                                                                                                             |                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Endereço do fabricante<br>Adresse des herstellere<br>Adres van de fabrikant<br>Διεύθυνση του κατασκευαστή<br>Adres producenta               |  | Convide para ler o manual de instruções<br>Aufforderung zur leseeanleitung<br>Uitnodiging om de gebruiksaanwijzing te lezen<br>Πρόσκληση για ανάγνωση των οδηγιών χρήσης<br>Zaproszenie do przeczytania instrukcji użytkowania |
|    | Data de fabricação<br>Herstellungsdatum<br>Productiedatum<br>Ημερομηνία κατασκευής<br>Data produkcji                                        |  | Respeitar as instruções de segurança<br>Sicherheitsanweisungen beachten<br>De veiligheidsvoorschriften naleven<br>Τήρηση των οδηγιών ασφαλείας<br>Przestrzeganie zasad bezpieczeństwa                                          |
|    | Número do lote<br>Chargennummer<br>Partijnummer<br>Αριθμός παρτίδας<br>Numer partii                                                         |  | Conformidade CE<br>CE-Konformität<br>CE-conformiteit<br>Συμμόρφωση CE<br>Zgodność CE                                                                                                                                           |
|    | Referência do produto<br>Produktreferenz<br>Productreferentie<br>Αναφορά προϊόντος<br>Numer referencyjny produktu                           |  | Dispositivo médico<br>Medizinprodukt<br>Medisch hulpmiddel<br>Ιατρική συσκευή<br>Wyrób medyczny                                                                                                                                |
|  | Peso máximo do utilizador<br>Maximales Benutzergewicht<br>Maximaal gebruikersgewicht<br>Μέγιστο βάρος χρήστη<br>Maksymalna waga użytkownika |                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                |



## IMPORTANTE

Lire Leia atentamente este manual antes de utilizar este produto e guarde-o para futuras referências.

Usuário: se não conseguir ler ou compreender os avisos, precauções ou instruções, entre em contato com seu profissional de saúde ou distribuidor antes de usar este produto, pois o uso inadequado pode causar riscos e danos.

Consulte seu médico ou especialista de saúde antes de utilizar um dispositivo de ajuda técnica. Ele poderá aconselhá-lo e informá-lo sobre o uso mais apropriado para o seu caso.

Distribuidor: este manual deve ser entregue aos usuários deste produto.

## DESTINAÇÃO DO PRODUTO

O banco de banho Bora é um dispositivo médico. Ele é um auxílio técnico para higiene pessoal, destinado a idosos, pessoas com mobilidade reduzida, deficientes físicos, pessoas feridas ou aquelas que podem perder o equilíbrio facilmente.

## DESCRIÇÃO DO PRODUTO



## PRECAUÇÕES DE USO



O não cumprimento das precauções pode causar ferimentos graves.

- Nunca exceda o peso máximo suportado de 100 kg.
- Certifique-se de que todos os componentes estão bem fixados antes do uso.
- Verifique se o produto está em boas condições de funcionamento.
- Faça uma inspeção visual do produto regularmente.
- Antes de cada uso, verifique o estado do assento.
- Certifique-se da estabilidade do banco antes de usá-lo.
- Utilize somente em superfícies planas.
- Nunca se incline para frente ao usar o produto.
- Se houver peças danificadas, quebradas, desgastadas ou faltando, entre em contato com o revendedor.

## MONTAGEM & USO

- Desembale cuidadosamente e verifique se todas as peças estão presentes.
- Antes de usar, inspecione sinais de danos, como soldas trincadas, descascamento de tinta, rachaduras no assento ou tubos dobrados. Se identificar qualquer um desses problemas, não utilize o produto e entre em contato conosco.
- Instale e fixe os tubos de alumínio utilizando as porcas fornecidas (4 porcas cinza curtas e 1 porca azul longa para a junção dos tubos).
- Monte as 4 pernas e ajuste a altura do banco conforme necessário.
- Certifique-se de que todas as fixações estão bem apertadas e verificadas regularmente.
- Assegure-se de que os pinos de travamento das pernas estejam corretamente encaixados.

## MANUTENÇÃO & CUIDADOS



A falta de manutenção pode causar riscos de lesões graves.

- Limpe o produto regularmente com um pano úmido e desinfetante. Não utilize produtos abrasivos, detergentes ou solventes.
- Seque com um pano macio e seco.
- O banco deve ser revisado anualmente.
- Recomenda-se realizar a manutenção pelo menos uma vez por ano. Em casos de uso intenso ou em ambientes multiusuários, recomenda-se revisões mais frequentes.
- Em caso de mau funcionamento, não tente consertar o produto por conta própria. Procure um revendedor autorizado.
- Lista de verificação :

Para manter o produto em boas condições, faça inspeções antes de cada uso e regularmente conforme indicado abaixo :

| Tipo de controle             | Método                 | Frequência        |
|------------------------------|------------------------|-------------------|
| Controle do assento          | Ajuste/Inspeção visual | Antes de cada uso |
| Controle das fixações        | Ajuste                 | 1 vez/mês         |
| Controle dos pés de borracha | Ajuste/Inspeção visual | 1 vez/mês         |

## TRANSFERÊNCIA DE PROPRIEDADE

O produto pode ser reutilizado, desde que limpo e desinfetado corretamente.

Ao transferir o produto, entregue também toda a documentação técnica ao novo usuário. Antes da reutilização, o produto deve ser inspecionado por um especialista autorizado.

## RECICLAGEM

Quando o produto não puder mais ser utilizado e precisar ser descartado:

Entre em contato com um revendedor especializado.

Caso prefira realizar a reciclagem por conta própria, consulte a empresa local de gestão de resíduos para obter orientações sobre descarte adequado.

## ARMAZENAMENTO



O não cumprimento das condições de armazenamento pode causar deterioração do produto e riscos de lesões graves.

- **Não armazene** o produto por longos períodos próximo a **fontes de calor ou sob luz solar direta** (ex: atrás de uma janela ou perto de um aquecedor).
- Mantenha-o **longe de chamas e fontes de faísca**.
- Armazene em um local **seco e com temperatura adequada**.
- Proteja o produto contra **poeira, corrosão, areia e umidade**.
- Guarde todas as peças desmontadas juntas, para evitar que sejam confundidas com peças de outros produtos.
- Não coloque **objetos pesados** sobre o produto armazenado.

## VIDA ÚTIL DO PRODUTO

A vida útil prevista para este produto é de 5 anos, considerando uso, segurança e manutenção adequados.

Após esse período, o produto pode continuar sendo usado, desde que ainda esteja em boas condições.

Se o produto for utilizado em um ambiente multiusuário (ex: lares para idosos, hospitais), a vida útil pode ser reduzida.

## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

|                      |                                                        |
|----------------------|--------------------------------------------------------|
| Dimensões no chão    | Largura 43 cm x Profundidade 44/49,5 cm                |
| Dimensões do assento | Largura 48,5 cm x Profundidade 33 cm x Altura 35/53 cm |
| Peso                 | 1,8 kg                                                 |
| Peso                 | 100 kg                                                 |

## GARANTIA

Este produto possui uma garantia de dois anos a partir da data de compra pelo usuário.

A IDENTITÉS fornecerá peças de reposição para qualquer componente que quebrar devido a um defeito de fabricação, design ou material. Para acionar a garantia : Entre em contato com o distribuidor onde o produto foi adquirido.

A garantia não cobre falhas causadas por: Danos acidentais, uso inadequado, modificações ou desgaste natural.

Caso tenha dúvidas ou precise de assistência, consulte seu revendedor autorizado.



## WICHTIG

Liebes Lesende Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie dieses Produkt verwenden, und bewahren Sie sie für zukünftige Referenzen auf.

Benutzer: Falls Sie die Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen oder Anweisungen nicht lesen oder verstehen können, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder Händler, bevor Sie dieses Produkt verwenden, um Risiken und Schäden zu vermeiden.

Konsultieren Sie vor der Verwendung eines technischen Hilfsmittels Ihren Arzt oder Facharzt. Er wird Sie über die am besten geeignete Nutzung beraten und informieren.

Händler: Diese Anleitung muss dem Benutzer dieses Produkts ausgehändigt werden.

## PRODUKTZWECK

Der Bora-Duschhocker ist ein Medizinprodukt. Er dient als technisches Hilfsmittel zur Körperpflege und richtet sich an ältere Menschen, Personen mit eingeschränkter Mobilität, Menschen mit Behinderungen, Verletzungen oder mit einem erhöhten Sturzrisiko.

## PRODUKTBESCHREIBUNG



## SICHERHEITSHINWEISE



Die Missachtung der Sicherheitshinweise kann zu **schweren Verletzungen** führen.

- Überschreiten Sie niemals die **maximale Belastung von 100 kg**.
- Stellen Sie sicher, dass **alle Komponenten** vor der Benutzung sicher befestigt sind.
- Überprüfen Sie, ob das Produkt sich in einem **einwandfreien Zustand** befindet.
- Führen Sie eine **visuelle Inspektion** des Produkts durch.
- Überprüfen Sie den **Zustand der Sitzfläche** vor jeder Verwendung.
- Stellen Sie sicher, dass der **Hocker stabil** steht, bevor Sie ihn benutzen.
- Nur auf einer **ebenen Fläche** verwenden.
- Lehnen Sie sich **nie nach vorne**, während Sie auf dem Produkt sitzen.
- Falls Teile beschädigt, gebrochen, abgenutzt oder fehlend sind, wenden Sie sich an den Händler.

## MONTAGE & VERWENDUNG

- Packen Sie das Produkt sorgfältig aus und prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind.

- Überprüfen Sie vor der Verwendung auf mögliche Schäden, wie gerissene Schweißnähte, Lackabplatzungen, Risse in der Sitzfläche oder verbogene Rohre. Falls Sie einen dieser Mängel feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht und kontaktieren Sie uns.
- Montieren und befestigen Sie die Aluminiumrohre mit den mitgelieferten Schraubknöpfen (4 kurze graue Knöpfe und 1 langer blauer Knopf für die Verbindung der Rohre).
- Montieren Sie die 4 Standfüße und stellen Sie den Hocker auf die gewünschte Höhe ein.
- Alle Befestigungen müssen fest angezogen und regelmäßig überprüft werden.
- Achten Sie darauf, dass die Verriegelungselemente der Fußverlängerungen korrekt eingerastet sind.

## WARTUNG & PFLEGE



Das Fehlen einer regelmäßigen Wartung kann **erhebliche Verletzungsrisiken** mit sich bringen.

- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und Desinfektionsmittel. Vermeiden Sie abrasive Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder scharfe Chemikalien.
- Trocknen Sie das Produkt mit einem weichen, sauberen Tuch.
- Der Duschhocker sollte einmal jährlich überprüft werden.
- Es wird empfohlen, das Produkt mindestens einmal pro Jahr zu warten.
- Bei intensiver Nutzung oder Verwendung in einer Mehrbenutzerumgebung (z. B. Pflegeheim oder Krankenhaus) sollte eine häufigere Inspektion erfolgen.
- Bei Fehlfunktionen keine eigenständigen Reparaturen durchführen. Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler.
- **Checkliste für die Wartung :**

Um das Produkt in einem guten Zustand zu halten, überprüfen Sie es vor jeder Nutzung und führen Sie regelmäßig folgende Kontrollen durch :

| Kontrolltyp                 | Methode                       | Häufigkeit        |
|-----------------------------|-------------------------------|-------------------|
| Sitzflächenkontrolle        | Justierung/Visuelle Kontrolle | Vor jeder Nutzung |
| Kontrolle der Befestigungen | Justierung                    | 1x pro Monat      |
| Kontrolle der Gummifüße     | Justierung/Visuelle Kontrolle | Vor jeder Nutzung |

## BESITZERWECHSEL

Das Produkt kann wiederverwendet werden, muss jedoch zuvor gereinigt und desinfiziert werden.

Beim Weiterverkauf oder der Weitergabe des Produkts sollten alle technischen Dokumente an den neuen Benutzer übergeben werden. Vor der Wiederverwendung sollte das Produkt von einem autorisierten Fachmann überprüft werden.

## RECYCLING

Wenn das Produkt nicht mehr nutzbar ist und entsorgt werden muss:

Kontaktieren Sie einen Fachhändler für fachgerechte Entsorgung.

Falls Sie das Recycling selbst vornehmen möchten, erkundigen Sie sich bei der örtlichen Abfallentsorgungsstelle nach den entsprechenden Richtlinien.

## LAGERUNG



Die Nichteinhaltung der Lagerbedingungen kann zu Produktbeschädigungen und erheblichen Verletzungsrisiken führen.

- Nicht über längere Zeit in der Nähe von Hitzequellen oder direkter Sonneneinstrahlung lagern (z. B. hinter einem Fenster oder in der Nähe eines Heizkörpers).
- Von offenem Feuer und Funkenquellen fernhalten.
- Das Produkt in einem trockenen, gemäßigten Umfeld aufbewahren.
- Das Produkt vor Staub, Korrosion, Sand und Feuchtigkeit schützen.
- Alle abnehmbaren Teile zusammen lagern, um Verwechslungen mit anderen Produkten zu vermeiden.
- Keine schweren Gegenstände auf das Produkt legen.

## NUTZUNGSDAUER

Die erwartete Lebensdauer dieses Produkts beträgt 5 Jahre, sofern es ordnungsgemäß verwendet, gewartet und sicher aufbewahrt wird.

Nach dieser Zeit kann das Produkt weiterverwendet werden, solange es sich in gutem Zustand befindet.

Falls das Produkt in Mehrbenutzerumgebungen (z. B. Pflegeheime oder Krankenhäuser) genutzt wird, kann die Lebensdauer verkürzt sein.

## TECHNISCHE MERKMALE

|                              |                                              |
|------------------------------|----------------------------------------------|
| Stellfläche                  | Breite 43 cm x Tiefe 44/49,5 cm              |
| Sitzmaße                     | Breite 48,5 cm x Tiefe 33 cm x Höhe 35/53 cm |
| Gewicht                      | 1,8 kg                                       |
| Maximales zulässiges Gewicht | 100 kg                                       |

## GARANTIE

Dieses Produkt hat eine Garantie von zwei Jahren ab dem Kaufdatum durch den Benutzer. IDENTITÉS stellt Ersatzteile für alle Teile bereit, die aufgrund eines Herstellungs-, Konstruktions- oder Materialfehlers gebrochen sind. Wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, falls Sie eine Reklamation einreichen müssen.

Schäden, die durch Unfälle, unsachgemäße Verwendung, Modifikationen oder Verschleiß entstehen, sind von dieser Garantie nicht abgedeckt. Wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, um die Garantie in Anspruch zu nehmen.

**BELANGRIJK**

Lees deze handleiding aandachtig door voordat u dit product gebruikt en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

Gebruiker: Als u niet in staat bent om de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen of instructies te lezen of te begrijpen, neem dan contact op met uw zorgverlener of distributeur voordat u dit product gebruikt om risico's en schade te voorkomen.

Raadpleeg uw arts of zorgspecialist voordat u een hulpmiddel gebruikt. Hij of zij zal u adviseren over het juiste gebruik op basis van uw situatie.

Verdeler: Deze handleiding dient aan de gebruikers van dit product te worden overhandigd

**DOEL VAN HET PRODUCT**

De Bora douchestoel is een medisch hulpmiddel. Het is een hulpmiddel voor persoonlijke hygiëne, bedoeld voor ouderen, personen met beperkte mobiliteit, gehandicapten, gewonden of mensen met evenwichtsproblemen.

**PRODUCTBESCHRIJVING****VOORZORGSMATREGELEN**

Het niet naleven van de voorzorgsmaatregelen kan leiden tot ernstig letsel.

- Overschrijd nooit het maximaal toegestane gewicht van **100 kg**.
- Zorg ervoor dat alle onderdelen stevig vastzitten voordat u het product gebruikt.
- Controleer of het product in goede staat verkeert.
- Voer een visuele inspectie van het product uit.
- Controleer de zitting vóór elk gebruik.
- Zorg ervoor dat de kruk stabiel staat voordat u hem gebruikt.
- Gebruik de kruk alleen op een vlakke ondergrond.
- Leun niet voorover terwijl u op de kruk zit.
- Als er onderdelen beschadigd, versleten of ontbrekend zijn, neem dan contact op met de verkoper.

**MONTAGE & GEBRUIK**

- Pak het product zorgvuldig uit en controleer of het compleet is.
- Controleer vóór gebruik op eventuele schade, zoals gebroken lasnaden, beschadigde verf, scheuren in de zitting of verbogen buizen. Als u schade opmerkt, neem dan contact met ons op en gebruik het product niet.
- Bevestig de aluminium buizen met de meegeleverde draaiknoppen (4 korte grijze knoppen en 1 lange blauwe knop voor de verbinding).
- Monteer de 4 poten en stel de hoogte van de kruk naar wens in.

- Zorg ervoor dat alle bevestigingen goed zijn aangedraaid en regelmatig worden gecontroleerd.
- Controleer of de vergrendelingsmechanismen van de pootverlengingen correct zijn ingeschakeld.

## ONDERHOUD & REINIGING



Het niet uitvoeren van onderhoud en reiniging kan leiden tot ernstig letsel.

- Reinig het product regelmatig met een vochtige doek en een desinfecterend middel. Gebruik geen schuurmiddelen, oplosmiddelen of agressieve schoonmaakmiddelen.
- Droog het product af met een schone, droge doek.
- De douchestoel moet jaarlijks volledig worden gecontroleerd.
- Het wordt aanbevolen om het product minstens eenmaal per jaar te onderhouden. Bij intensief gebruik of in een multi-gebruikersomgeving (bijv. verpleeghuizen, ziekenhuizen) moet dit vaker gebeuren.
- Repareer het product niet zelf bij defecten. Raadpleeg een erkende dealer.
- Controlelijst :

Om het product in goede staat te houden, controleer het voor elk gebruik en voer regelmatig de volgende controles uit :

| Controlepunt                   | Methode          | Frequentie       |
|--------------------------------|------------------|------------------|
| Controle van de zitting        | Visuele controle | Voor elk gebruik |
| Controle van de bevestigingen  | Aandraaien       | 1x per maand     |
| Controle van de rubberen poten | Visuele controle | 1x per maand     |

## EIGENDOMSOEVERDRACHT

Het product kan opnieuw worden gebruikt, mits het eerst wordt gereinigd en gedesinfecteerd volgens de hygiënerichtlijnen. Zorg ervoor dat alle technische documenten bij de overdracht worden meegeleverd. Laat het product vooraf inspecteren door een erkende specialist.

## RECYCLING

Wanneer het product niet langer bruikbaar is en moet worden weggegooid: neem contact op met een gespecialiseerde verkoper. Indien u zelf de recycling wilt regelen, raadpleeg dan de lokale afvalverwerkingsdienst voor richtlijnen.

## OPSLAAN



Het niet naleven van de opslagvoorschriften kan leiden tot productbeschadiging en ernstig letsel.

- Bewaar het product niet langdurig in de buurt van een warmtebron of in direct zonlicht (bijv. achter een raam of bij een radiator) of in extreme kou.
- Houd het product uit de buurt van open vuur en vonken.
- Bewaar het product in een droge, gematigde omgeving.
- Bescherm het tegen stof, corrosie (bijv. zand, zout water, zilte lucht).
- Bewaar alle verwijderde onderdelen samen om verwarring bij herassemblage te voorkomen.
- Zorg ervoor dat er geen zware voorwerpen op het product worden geplaatst om schade te voorkomen.

## GEBRUIKSDUUR

De verwachte levensduur van dit product is 5 jaar bij normaal gebruik, onderhoud en veiligheid. Na deze periode kan het product nog steeds worden gebruikt, mits het in goede staat verkeert.

Bij gebruik in een multi-gebruikersomgeving (bijv. verpleeghuizen, ziekenhuizen) kan de levensduur korter zijn.

## TECHNISCHE KENMERKEN

|                             |                                                  |
|-----------------------------|--------------------------------------------------|
| Stellingsruimte             | Breedte 43 cm x Diepte 44/49,5 cm                |
| Zitafmetingen               | Breedte 48,5 cm x Diepte 33 cm x Hoogte 35/53 cm |
| Gewicht                     | 1,8 kg                                           |
| Maximaal toegestane gewicht | 100 kg                                           |

## **GARANTIE**

Dit product heeft een garantie van twee jaar vanaf de aankoopdatum. IDENTITÉS levert reserveonderdelen voor defecte onderdelen die zijn gebroken door een fabricage-, ontwerp- of materiaalfout. Neem contact op met de verkoper bij wie u het product heeft gekocht als u een garantieclaim wilt indienen.

Schade als gevolg van ongevallen, verkeerd gebruik, wijzigingen of slijtage wordt niet gedekt door deze garantie. Neem contact op met de verkoper bij wie u het product heeft gekocht om de garantie te activeren



## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

Χρήστης: Εάν δεν μπορείτε να διαβάσετε ή να κατανοήσετε τις προειδοποιήσεις, τις προφυλάξεις ή τις οδηγίες, επικοινωνήστε με τον επαγγελματία υγείας σας ή τον διανομέα σας πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, ώστε να αποφύγετε τυχόν κινδύνους ή βλάβες.

Συμβουλευτείτε το γιατρό ή τον ειδικό σας πριν χρησιμοποιήσετε μια βοηθητική συσκευή. Θα σας δώσει οδηγίες για τη σωστή χρήση της συσκευής σύμφωνα με τις ανάγκες σας.

Διανομέας: Αυτές οι οδηγίες πρέπει να παρέχονται στους χρήστες του προϊόντος.

## ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το σκαμπό ντους Boga είναι μια ιατρική συσκευή. Είναι ένα βοηθητικό εργαλείο υγιεινής σχεδιασμένο για ηλικιωμένους, άτομα με μειωμένη κινητικότητα, άτομα με αναπηρίες, τραυματίες ή άτομα που έχουν δυσκολία στη διατήρηση της ισορροπίας τους.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ



## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ



Η μη συμμόρφωση με τις προφυλάξεις χρήσης μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- Μην υπερβαίνετε ποτέ το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος των **100 κιλών**.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι καλά στερεωμένα πριν από τη χρήση.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι σε άριστη λειτουργική κατάσταση.
- Ελέγξτε οπτικά το προϊόν πριν από κάθε χρήση.
- Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια του καθίσματος είναι ασφαλής πριν από τη χρήση.
- Ελέγξτε τη σταθερότητα του σκαμπό πριν από τη χρήση.
- Χρησιμοποιήστε το μόνο σε επίπεδο δάπεδο.
- Μην γέρνετε ποτέ το σώμα σας προς τα εμπρός ενώ κάθεστε στο προϊόν.
- Σε περίπτωση φθαρμένων, σπασμένων ή ελλειπών εξαρτημάτων, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ & ΧΡΗΣΗ

- Ξεпаκετάρετε προσεκτικά και ελέγξτε αν το προϊόν είναι πλήρες.
- Ελέγξτε αν υπάρχουν ενδείξεις ζημιάς, όπως ρωγμές στις συγκολλήσεις, ξεφλούδισμα του χρώματος, ρωγμές στο κάθισμα ή στραβωμένοι σωλήνες. Σε περίπτωση ζημιάς, μην χρησιμοποιήσετε το προϊόν και επικοινωνήστε μαζί μας.

- Στερεώστε τους αλουμιένιους σωλήνες χρησιμοποιώντας τους παρεχόμενους ρυθμιστικούς τροχούς (4 γκρι κοντοί τροχοί και 1 μπλε μακρύς τροχός για τη σύνδεση των σωλήνων).
- Τοποθετήστε τα 4 πόδια και ρυθμίστε το ύψος του σκαμπό σύμφωνα με τις ανάγκες σας.
- Όλες οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά σφιγμένες και να ελέγχονται τακτικά.
- Βεβαιωθείτε ότι οι κλειδαριές των προεκτάσεων των ποδιών είναι σωστά ασφαλισμένες.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ & ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ



Η έλλειψη συντήρησης μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

- Καθαρίζετε τακτικά το προϊόν με ένα υγρό πανί και απολυμαντικό. Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά καθαριστικά, απορρυπαντικά ή διαλυτικά προϊόντα.
- Στεγνώστε με ένα καθαρό, μαλακό πανί.
- Το σκαμπό πρέπει να ελέγχεται πλήρως κάθε χρόνο.
- Συνιστάται τουλάχιστον ένας ετήσιος έλεγχος συντήρησης. Σε περίπτωση εντατικής χρήσης ή σε περιβάλλον πολλαπλών χρηστών (όπως νοσοκομεία, οίκοι ευγηρίας), η συντήρηση πρέπει να γίνεται πιο συχνά.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε το προϊόν μόνοι σας. Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο προμηθευτή.
- Λίστα ελέγχου :

Για να διατηρήσετε το προϊόν σε καλή κατάσταση, ελέγξτε το πριν από κάθε χρήση και πραγματοποιείτε τακτικούς ελέγχους ως εξής :

| Έλεγχος                    | Μέθοδος         | Συχνότητα           |
|----------------------------|-----------------|---------------------|
| Έλεγχος καθίσματος         | Οπτικός έλεγχος | Πριν από κάθε χρήση |
| Έλεγχος συνδέσεων          | Σφίξιμο         | 1 φορά το μήνα      |
| Έλεγχος λαστιχένιων ποδιών | Οπτικός έλεγχος | 1 φορά το μήνα      |

## ΑΛΛΑΓΗ ΙΔΙΟΚΤΗΤΗ

Το προϊόν μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί, αρκεί να καθαριστεί και να απολυμανθεί σύμφωνα με τις υγειονομικές οδηγίες. Κατά τη μεταβίβαση, παραδώστε όλα τα τεχνικά έγγραφα στον νέο χρήστη. Πριν από την επαναχρησιμοποίηση, το προϊόν πρέπει να ελεγχθεί από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό.

## ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

Όταν το προϊόν δεν είναι πλέον λειτουργικό, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας για ανακύκλωση. Εάν επιθυμείτε να το ανακυκλώσετε μόνοι σας, ζητήστε οδηγίες από τις τοπικές υπηρεσίες διαχείρισης αποβλήτων.

## ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ



Η μη σωστή αποθήκευση μπορεί να προκαλέσει φθορά του προϊόντος και σοβαρούς τραυματισμούς.

- Μην αποθηκεύετε το προϊόν για παρατεταμένο χρονικό διάστημα κοντά σε πηγή θερμότητας ή στον ήλιο (π.χ. πίσω από παράθυρο ή κοντά σε καλοριφέρ) ή κοντά σε πηγή ψύξης.
- Διατηρήστε το μακριά από φλόγες και πηγές σπινθήρων.
- Τηρείτε τις συνθήκες αποθήκευσης του προϊόντος.
- Αποθηκεύστε το προϊόν σε ξηρό και μέτριο περιβάλλον.
- Προστατέψτε το προϊόν με κατάλληλη συσκευασία από τη σκόνη και τη διάβρωση (π.χ. λειαντικά υλικά, άμμο, θαλασσινό νερό, αλμυρό αέρα).
- Φυλάξτε όλα τα αφαιρεθέντα εξαρτήματα μαζί, στο ίδιο μέρος (ή επισημάνετε τα αν χρειάζεται) για να αποφύγετε την ανάμειξή τους με άλλα προϊόντα κατά την επανασυναρμολόγηση.
- Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να αποθηκεύονται χωρίς βάρος πάνω τους (μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω στο προϊόν και μην πιέζετε εξαρτήματα).

## ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ

Η προβλεπόμενη διάρκεια ζωής αυτού του προϊόντος είναι 5 χρόνια υπό κανονικές συνθήκες χρήσης, ασφάλειας και συντήρησης. Μετά από αυτή την περίοδο, το προϊόν μπορεί να συνεχίσει να χρησιμοποιείται, εφόσον εξακολουθεί να βρίσκεται σε καλή κατάσταση.

Αν το προϊόν χρησιμοποιείται σε περιβάλλον πολλαπλών χρηστών (όπως γηροκομεία ή νοσοκομεία), η διάρκεια ζωής μπορεί να είναι μειωμένη.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

|                            |                                              |
|----------------------------|----------------------------------------------|
| Διαστάσεις βάσης           | Πλάτος 43 cm x Βάθος 44/49,5 cm              |
| Διαστάσεις καθίσματος      | Πλάτος 48,5 cm x Βάθος 33 cm x Ύψος 35/53 cm |
| Βάρος                      | 1,8 kg                                       |
| Μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος | 100 kg                                       |

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν καλύπτεται από 2ετή εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς από τον χρήστη.

Η IDENTITÉS θα παρέχει ανταλλακτικά για οποιοδήποτε εξάρτημα που έχει σπάσει λόγω ελαττωματικής κατασκευής, σχεδιασμού ή υλικού. Εάν χρειαστεί να κάνετε μια αίτηση εγγύησης, επικοινωνήστε με τον διανομέα από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Βλάβες που οφείλονται σε τυχαία ζημιά, κακή χρήση, τροποποιήσεις ή φθορά δεν καλύπτονται από αυτήν την εγγύηση.

Για την εφαρμογή της εγγύησης, επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.



## WAŻNE

Przed użyciem produktu należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją na przyszłość.

Użytkownik: Jeśli nie jesteś w stanie przeczytać lub zrozumieć ostrzeżeń, środków ostrożności lub instrukcji, skontaktuj się ze swoim specjalistą ds. zdrowia lub dystrybutorem przed użyciem produktu, aby uniknąć ryzyka i uszkodzeń.

Przed użyciem sprzętu wspomagającego skonsultuj się z lekarzem lub specjalistą. Doradzi Ci, jak prawidłowo go używać w Twoim przypadku.

Dystrybutor: Niniejsza instrukcja powinna zostać przekazana użytkownikom tego produktu.

## PRZEZNACZENIE PRODUKTU

Taboret prysznicowy Bora to urządzenie medyczne. Jest to pomoc techniczna do higieny osobistej przeznaczona dla osób starszych, osób z ograniczoną mobilnością, niepełnosprawnych, kontuzjowanych lub mających trudności z utrzymaniem równowagi.

## OPIS PRODUKTU



## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI



Nieprzestrzeganie środków ostrożności może prowadzić do poważnych obrażeń.

- Nigdy nie przekraczaj maksymalnego dopuszczalnego obciążenia **100 kg**.
- Upewnij się, że wszystkie elementy są dobrze zamocowane przed użyciem.
- Sprawdź, czy produkt jest w dobrym stanie technicznym.
- Przeprowadź kontrolę wizualną produktu.
- Przed każdym użyciem sprawdź stan siedziska.
- Upewnij się, że taboret jest stabilny przed użyciem.
- Używaj tylko na płaskiej powierzchni.
- Nigdy nie pochylaj się do przodu podczas siedzenia na produkcie.
- W przypadku uszkodzonych, zużytych lub brakujących części skontaktuj się z dystrybutorem.

## MONTAŻ I UŻYTKOWANIE

- Ostrożnie rozpakuj produkt i sprawdź, czy jest kompletny.
- Przed użyciem sprawdź, czy nie ma uszkodzeń, takich jak pęknięcia w spawach, odpryski lakieru, pęknięcia siedziska lub zagięte rurki. Jeśli zauważysz jakiegokolwiek uszkodzenia, skontaktuj się z nami i nie używaj produktu.
- Zamocuj aluminiowe rurki za pomocą dostarczonych pokręteł (4 krótkie szare pokręta i 1 długie niebieskie do połączenia rur).

- Zamontuj 4 nogi i ustaw taboret na odpowiednią wysokość.
- Wszystkie mocowania muszą być prawidłowo dokręcone i regularnie sprawdzane.
- Upewnij się, że mechanizmy blokujące przedłużeń nóg są prawidłowo zablokowane.

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE



Brak konserwacji może prowadzić do poważnych obrażeń.

- Regularnie czyść produkt wilgotną szmatką i środkiem dezynfekującym. Nie używaj środków ściernych, detergentów ani rozpuszczalników.
- Osusz produkt czystą, suchą szmatką.
- Produkt powinien być w pełni sprawdzany co roku.
- Zaleca się przeprowadzanie przeglądu co najmniej raz w roku. Jeśli produkt jest intensywnie użytkowany lub znajduje się w środowisku wielokrotnego użytku (np. domy opieki, szpitale), konserwacja powinna być przeprowadzana częściej.
- W przypadku awarii nie naprawiaj produktu samodzielnie. Skontaktuj się z autoryzowanym dystrybutorem.
- **Lista kontrolna :**

Aby utrzymać produkt w dobrym stanie, sprawdzaj go przed każdym użyciem i regularnie kontroluj zgodnie z poniższymi wytycznymi:

| Rodzaj kontroli       | Metoda                        | Częstotliwość        |
|-----------------------|-------------------------------|----------------------|
| Kontrola siedziska    | Regulacja / kontrola wizualna | Przed każdym użyciem |
| Kontrola mocowań      | Regulacja                     | Raz w miesiącu       |
| Kontrola gumowych nóg | Regulacja / kontrola wizualna | Raz w miesiącu       |

**ZMIANA**

## WŁAŚCICIELA

Produkt może zostać ponownie użyty, pod warunkiem że zostanie odpowiednio oczyszczony i zdezynfekowany zgodnie z zasadami higieny. Podczas przekazywania produktu nowemu użytkownikowi należy dostarczyć wszystkie niezbędne dokumenty techniczne. Przed ponownym użyciem produkt powinien zostać sprawdzony przez uprawnionego specjalistę.

## RECYKLING

Jeśli produkt stanie się bezużyteczny i konieczna będzie jego utylizacja, skontaktuj się ze specjalistycznym sprzedawcą. Jeśli chcesz przeprowadzić recykling samodzielnie, skonsultuj się z lokalną firmą zajmującą się gospodarką odpadami w celu uzyskania instrukcji dotyczących utylizacji.

## PRZECHOWYWANIE



Nieprzestrzeganie warunków przechowywania może prowadzić do uszkodzenia produktu i zwiększenia ryzyka urazu.

- Nie przechowuj produktu przez długi czas w pobliżu źródła ciepła lub na słońcu (np. za oknem lub przy grzejniku) ani w pobliżu źródeł zimna.
- Trzymaj produkt z dala od otwartego ognia i źródeł iskier.
- Przechowuj produkt w suchym i umiarkowanym środowisku.
- Chroń produkt przed kurzem i korozją (np. cząstkami ściernymi, piaskiem, wodą morską, słonym powietrzem).
- Przechowuj wszystkie zdemontowane części razem w jednym miejscu (lub oznacz je, jeśli to konieczne), aby uniknąć ich pomieszczenia z innymi produktami podczas ponownego montażu.
- Wszystkie elementy powinny być przechowywane bez obciążenia (nie umieszczaj ciężkich przedmiotów na produkcie i nie ściskaj go).

## OKRES UŻYTKOWANIA

Przewidywana żywotność produktu wynosi 5 lat, pod warunkiem normalnego użytkowania, konserwacji i bezpieczeństwa. Po tym okresie produkt może być nadal używany, o ile jest w dobrym stanie.

W przypadku użytkowania w środowisku wielokrotnego użytku (np. domy opieki, szpitale) żywotność produktu może być krótsza.

## DANE TECHNICZNE

|                                    |                                                         |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Wymiary podstawy                   | Szerokość 43 cm x Głębokość 44/49,5 cm                  |
| Wymiary siedziska                  | Szerokość 48,5 cm x Głębokość 33 cm x Wysokość 35/53 cm |
| Waga                               | 1,8 kg                                                  |
| Maksymalne dopuszczalne obciążenie | 100 kg                                                  |

## GWARANCJA

Produkt jest objęty 2-letnią gwarancją od daty zakupu.

IDENTITÉS zapewni części zamienne w przypadku uszkodzenia spowodowanego wadą produkcyjną, konstrukcyjną lub materiałową. W przypadku reklamacji skontaktuj się z dystrybutorem, u którego zakupiłeś produkt.

Uszkodzenia wynikające z wypadków, niewłaściwego użytkowania, modyfikacji lub zużycia nie są objęte gwarancją. Aby skorzystać z gwarancji, skontaktuj się ze sprzedawcą produktu.



Identités – ZA Pole 49  
Bd de la Chanterie  
49124 Saint Barthélemy d'Anjou



**Peso máximo permitido: 100 kg**  
**Zulässiges Höchstgewicht: 100 kg**  
**Maximaal toegestaan gewicht: 100 kg**  
**Μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος: 100 κιλά**  
**Maksymalna dozwolona waga: 100 kg**